

tema Nacional d'Intercanvis. Norma SNCE-007 Subsistema general d'efectes de comerç, incorporació de nous documents (pagaments domiciliats); Règim de pagaments amb Cuba.

Norma novena. *Entrada en vigor.*—La present Circular entra en vigor l'endemà de la publicació en el «Butlletí Oficial de l'Estat».

Madrid, 26 de gener de 2007.—El governador del Banc d'Espanya, Miguel Fernández Ordóñez.

MINISTERI D'AFERS EXTERIORS I DE COOPERACIÓ

2588 *ESMENES de 2004 al Conveni per a la seguretat de la vida humana al mar, 1974, esmenat (publicat en el «Butlletí Oficial de l'Estat» de 16, 17 i 18 de juny de 1980), adoptades el 20 de maig de 2004, mitjançant la Resolució MSC.153(78).* («BOE» 33, de 7-2-2007.)

RESOLUCIÓ MSC.153(78)

Adoptada el 20 de maig de 2004

ESMENES AL CONVENI INTERNACIONAL PER A LA SEGURETAT DE LA VIDA HUMANA AL MAR, 1974, ESMENAT

El Comitè de Seguretat Marítima,

Recordant l'article 28.b) del Conveni constitutiu de l'Organització Marítima Internacional, article que tracta de les funcions del Comitè,

Recordant així mateix l'article VIII.b) del Conveni internacional per a la seguretat de la vida humana al mar (Conveni SOLAS), 1974 (d'ara endavant denominat «el Conveni»), relatiu al procediment d'esmena aplicable a l'annex del Conveni, amb excepció de les disposicions del capítol I,

Prenent nota de la Resolució A.920(22), titulada «Examen de les mesures de seguretat i els procediments d'actuació amb les persones rescatades al mar»,

Recordant també les disposicions del Conveni pel que fa a l'obligació que tenen:

els capitans, d'acudir a tota màquina en auxili de les persones en perill al mar; i

els governs contractants, d'adoptar les mesures necessàries per a la vigilància de costes i el salvament de les persones que estiguin en perill al mar a prop de les seves costes,

Prenent nota també de l'article 98 de la Convenció de les Nacions Unides sobre el dret del mar, 1982, respecte del deure de prestar auxili,

Prenent nota, a més, de la iniciativa presa pel secretari general de fer participar els organismes especialitzats i programes competents de les Nacions Unides en l'examen de les qüestions que s'aborden en la present Resolució amb la finalitat d'acordar un plantejament comú que permeti resoldre-les d'una manera eficaç i coherent,

Conscient de la necessitat d'aclarir els procediments que hi ha per garantir que a les persones rescatades al mar se'ls brinda un lloc segur, independentment de la seva nacionalitat, situació jurídica o de les circumstàncies en què estiguin,

Conscient, a més, que el propòsit del nou paràgraf 1-1 de la regla V/33 del Conveni, adoptat per la present Resolució, és garantir que en cada cas es brinda un lloc segur dins d'un període de temps raonable. També és el seu propòsit que la responsabilitat de brindar un lloc segur, o d'assegurar-se que es brinda un lloc segur, correspongui al govern contractant responsable de la regió de recerca i salvament en la qual s'hagin rescatat els supervivents,

Havent examinat en el seu 78è període de sessions esmenes al Conveni proposades i distribuïdes, de conformitat amb el que disposa l'article VIII.b).i) del mateix Conveni,

1. *Adopta,* de conformitat amb el que disposa l'article VIII.b).iv) del Conveni, les Esmenes al Conveni el text de les quals figura a l'annex de la present Resolució;

2. *Decideix,* de conformitat amb el que disposa l'article VIII.b).vi).2).bb) del Conveni, que les esmenes es consideren acceptades l'1 de gener de 2006 llevat que, abans d'aquesta data, més d'un terç dels governs contractants del Conveni, o un nombre de governs contractants les flotes mercants combinades dels quals representin com a mínim el 50% del tonatge brut de la flota mercant mundial, hagin notificat que recusen les Esmenes;

3. *Invita* els governs contractants del Conveni que prenguin nota que, de conformitat amb el que disposa l'article VIII.b).vii).2) del Conveni, les Esmenes entren en vigor l'1 de juliol de 2006, una vegada que hagin estat acceptades d'acord amb el que disposa el paràgraf 2 anterior;

4. *Demana* al secretari general que, de conformitat amb el que disposa l'article VIII.b).v) del Conveni, remeti còpies certificades de la present Resolució i del text de les Esmenes que figura a l'annex a tots els governs contractants del Conveni;

5. *Demana, a més,* al secretari general que remeti còpies de la present Resolució i del seu annex als membres de l'Organització que no siguin governs contractants del Conveni;

6. *Demana, així mateix,* al secretari general que prengui les mesures adequades per prosseguir la seva iniciativa interorganismes i informi el Comitè de Seguretat Marítima dels avenços, en particular respecte als procediments per facilitar la provisió de llocs segurs a les persones en perill al mar, a fi que el Comitè adopti les mesures que consideri oportunes.

ANNEX

Esmenes al Conveni internacional per a la seguretat de la vida humana al mar, 1974, esmenat

CAPÍTOL V

Seguretat de la navegació

Regla 2. *Definicions.*

1. S'afegeix el nou paràgraf 5 següent a continuació del paràgraf 4 que hi ha:

«5. *Servei de recerca i salvament.* Execució, en situacions d'auxili, de les funcions de vigilància, comunicació, coordinació i recerca i salvament, incloses la consulta mèdica, l'assistència mèdica inicial o l'evacuació per raons de salut, fent servir recursos públics i privats, amb inclusió de les aeronaus, vaixells i altres naus i instal·lacions que cooperin.»

Regla 33. *Missatges d'auxili: obligacions i procediments.*

2. El títol de la regla se substitueix pel següent:

«Situacions d'auxili: obligacions i procediments»

3. En el paràgraf 1, les paraules «un senyal» se substitueixen per «informació» i s'afegeix el que s'indica a continuació després de la primera frase del paràgraf:

«L'obligació de prestar auxili és independent de la nacionalitat i la condició jurídica de les persones esmentades i de les circumstàncies en què hagin estat trobades.»

4. S'afegeix el nou paràgraf 1-1 següent després del paràgraf 1 que hi ha:

«1-1 Els governs contractants s'han de coordinar i han de col·laborar per garantir que els capitans de vaixells que prestin auxili embarcant persones en perill al mar siguin alliberats de les seves obligacions amb una desviació mínima del vaixell del viatge projectat, sempre que aquest alliberament de les obligacions del capità en virtut de la regla actual no ocasioni nous perills per a la vida humana al mar. El govern contractant responsable de la regió de recerca i salvament en la qual es presti l'esmentat auxili ha d'assumir la responsabilitat primordial que aquesta coordinació i col·laboració es produeixin de manera que els supervivents auxiliats siguin desembarcats del vaixell que els va prestar auxili i conduïts a un lloc segur, tenint en compte les circumstàncies particulars del cas i les directrius elaborades per l'Organització. En aquests casos, els governs contractants han de prendre les mesures pertinents perquè aquest desembarcament tingui lloc tan aviat com raonablement sigui possible.»

5. S'afegeix el nou paràgraf 6 següent a continuació del paràgraf 5 que hi ha:

«6. Els capitans dels vaixells que hagin embarcat persones en perill al mar han de tractar aquestes persones amb humanitat, d'acord amb la capacitat i les limitacions del vaixell.»

Regla 34. *Navegació segura i evitació de situacions perilloses.*

6. Se suprimeix el paràgraf 3.

7. S'afegeix la regla 34-1 següent a continuació de la regla 34 que hi ha:

«Regla 34-1

Facultats discrecionals del capità

Ni el propietari, ni el noliejador, ni la companyia que exploti el vaixell, segons com aquesta es defineix a la regla LX/I, ni qualsevol altra persona, han de posar impediments o restriccions al capità del vaixell perquè adopti o executi qualsevol decisió que, segons el seu criteri professional, sigui necessària per a la seguretat de la vida humana al mar i la protecció del medi marí.»

Les presents Esmenes van entrar en vigor de forma general i per a Espanya l'1 de juliol de 2006, de conformitat amb el que estableix l'article VIII.b).vii).2) del Conveni.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 26 de gener de 2007.—El secretari general tècnic del Ministeri d'Afers Exteriors i de Cooperació, Francisco Fernández Fábregas.

2589

ESMENES de 2004 al Protocol de 1988 relatiu al Conveni internacional per a la seguretat de la vida humana al mar, 1974 (publicat en el «Butlletí Oficial de l'Estat» núm. 234, de 30 de setembre de 1999), adoptades el 20 de maig de 2004, mitjançant Resolució MSC.154(78). («BOE» 33, de 7-2-2007.)

RESOLUCIÓ MSC.154(78)

Adoptada el 20 de maig de 2004

ESMENES AL PROTOCOL DE 1988 RELATIU AL CONVENI INTERNACIONAL PER A LA SEGURETAT DE LA VIDA HUMANA AL MAR, 1974

El Comitè de Seguretat Marítima,

Recordant l'article 28 b) del Conveni constitutiu de l'Organització Marítima Internacional, article que tracta de les funcions del Comitè,

Recordant, així mateix, l'article VIII b) del Conveni internacional per a la seguretat de la vida humana al mar (Conveni SOLAS), 1974 (d'ara endavant denominat «el Conveni»), i l'article VI del Protocol de 1988 relatiu al Conveni (d'ara endavant denominat «el Protocol de 1988») referents al procediment d'esmena del Protocol de 1988,

Havent examinat, en el seu 78è període de sessions, esmenes al Protocol de 1988 relatiu al SOLAS proposades i distribuïdes, de conformitat amb el que disposen l'article VIII b) i) del Conveni i l'article VI del Protocol de 1988,

1. *Adopta,* de conformitat amb el que disposen l'article VIII b) iv) del Conveni i l'article VI del Protocol de 1988, les Esmenes a l'apèndix de l'annex del Protocol de 1988, el text de les quals figura a l'annex de la present Resolució;

2. *Decideix,* de conformitat amb el que disposen l'article VIII b) vi) 2) bb) del Conveni i l'article VI del Protocol de 1988, que les Esmenes es consideren acceptades l'1 de gener de 2006, llevat que, abans d'aquesta data, més d'un terç de les parts en el Protocol de 1988, o un nombre de parts les flotes mercants combinades de les quals representin com a mínim el 50% del tonatge brut de la flota mercant mundial, hagin notificat que recusen les Esmenes;

3. *Invita* les parts interessades a prendre nota que, de conformitat amb el que disposen l'article VIII b) vii) 2) del Conveni i l'article VI del Protocol de 1988, les Esmenes entren en vigor l'1 de juliol de 2006, una vegada hagin estat acceptades d'acord amb el que disposa el paràgraf 2 anterior;

4. *Demana* al secretari general que, de conformitat amb el que disposen l'article VIII b) v) del Conveni i l'article VI del Protocol de 1988, remeti còpies certificades de la present Resolució i del text de les Esmenes que figura a l'annex a totes les parts en el Protocol de 1988;

5. *Demana, a més,* al secretari general que remeti còpies de la present Resolució i del seu annex als membres de l'organització que no siguin part en el Protocol de 1988.

ANNEX

Esmenes al protocol de 1988 relatiu al Conveni internacional per a la seguretat de la vida humana al mar, 1974

APÈNDIX

Modificacions i addicions a l'apèndix de l'annex del Conveni internacional per a la seguretat de la vida humana al mar, 1974

Inventari de l'equip adjunt al Certificat de seguretat de l'equip per a vaixell de càrrega (Model E)

1. A la secció 2, se suprimeix l'apartat 9 i els apartats 10, 10.1 i 10.2 passen a ser els apartats 9, 9.1 i 9.2, respectivament.